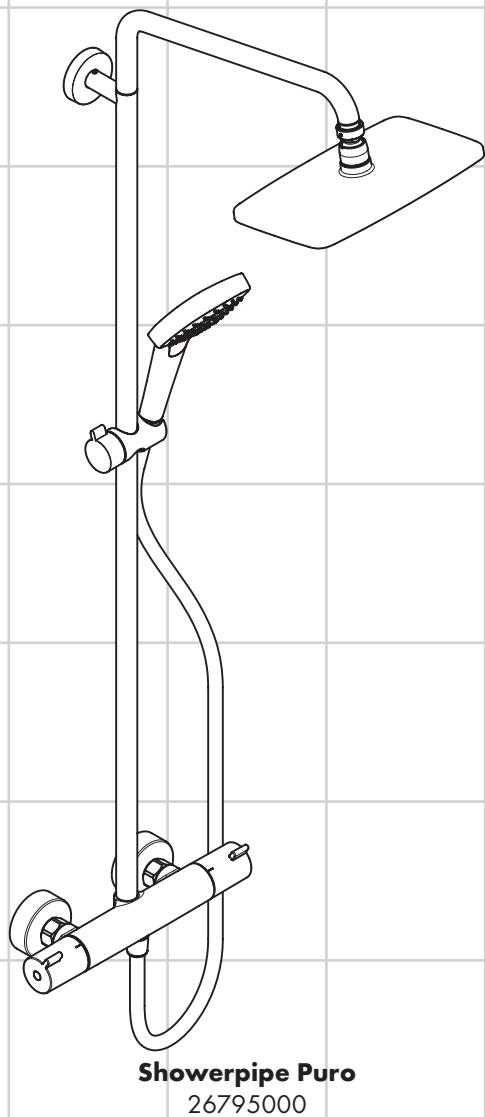


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalación	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>EI</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>





## **⚠ Sicherheitshinweise**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## **Montagehinweise**

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Der beigegebene Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasseraulauf eingesetzt werden.

## **Technische Daten**

Betriebsdruck:

max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck:

0,1 - 0,5 MPa

Prüfdruck:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heißwassertemperatur:

max. 70°C

## **Störung**

Wenig Wasser

### **Ursache**

- Versorgungsdruck nicht ausreichend

- Schmutzfangsiebe verschmutzt #96922000

### **Abhilfe**

- Leitungsdruck prüfen

- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen

- Filtereinsatz der Brause verschmutzt

- Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt

- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- Thermostat wurde nicht justiert

- Thermostat justieren

- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C

Temperaturregelung nicht möglich

- Regeleinheit verkalkt

- Regeleinheit austauschen

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- Schmutzfangsiebe verschmutzt

- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen

- Rückflussverhinderer sitzt fest

- Rückflussverhinderer austauschen

- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Drossel aus der Handbrause entfernen

Empfohlene Heißwassertemperatur:

65 °C

Anschlussmaße:

150 ±12 mm

Anschlüsse G 1/2:

kalt rechts - warm links

Thermische Desinfektion:

max. 70 °C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## **Symbolerklärung**



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max.**  
≈ 42 °C

### **Safety Function** (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



### **Einjustieren** (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



### **Wartung** (siehe Seite 35)

- Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



### **Maße** (siehe Seite 36)



### **Durchflussdiagramm** (siehe Seite 36)

- ① Handbrause
- ② Kopfbrause



### **Bedienung** (siehe Seite 37)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.



### **Reinigung** (siehe Seite 38) und beiliegende Broschüre



### **Serviceteile** (siehe Seite 40)



### **Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe chrom #95239000 (siehe Seite 40)





## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠️ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠️ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur
- En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:

max. 1 MPa

Pression de service conseillée:

0,1 - 0,5 MPa

Pression maximum de contrôle:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude:

max. 70°C

## Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

### Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtres encrassés #96922000
- élément-filtre de douchette encrassé

### Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

- Régler le thermostat

La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

- Le thermostat n'a pas été réglé
- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
- Changer la cartouche thermostatique

Le réglage de la température n'est pas possible

- Cartouche thermostatique entartrée
- Filtres encrassés
- Clapet anti-retour bloqué
- Réducteur de débit non démonté

- Nettoyez / changez les filtres
- Changez le clapet anti-retour
- Démonter le réducteur de débit de la douchette

Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat



**Montage voir pages 31**

Température recommandée:

65°C

Dimension d'arrivée:

150 ±12 mm

Raccordement G 1/2:

froide à droite - chaude à gauche

Désinfection thermique:

max. 70°C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**max. ≈ 42 °C**

## Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



## Réglage (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



## Entretien (voir pages 35)

- Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



## Dimensions (voir pages 36)



## Diagramme du débit (voir pages 36)

- ① Douchette
- ② pomme de douche



## Instructions de service (voir pages 37)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.



## Nettoyage (voir pages 38) et brochure ci-jointe



## Pièces détachées (voir pages 40)



## Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

cale de compensation chromé #95239000 (voir pages 40)



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a fine-toothed saw.
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

## Technical Data

Operating pressure:

Recommended operating pressure:

Test pressure:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature:

Recommended hot water temp.:

Centre distance:

Connections G 1/2:

Thermal disinfection:

max. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 ± 12 mm  
cold right - hot left  
max. 70°C / 4 min

## Fault

Insufficient water

## Cause

- Supply pressure inadequate
- Filters are dirty #96922000
- filter insert shower dirty

## Remedy

- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
- Clean filter insert between shower and hose
- Clean backflow preventers, exchange if necessary
- Adjust thermostat
- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
- Exchange thermo cartridge
- Clean the filter / exchange filter
- Exchange check valves
- Remove flow limiter

Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

Spout temperature does not correspond with temperature set

Temperature regulation not possible

Instantaneous heater didn't work with thermostat

Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

**max.**  
**≈ 42 °C**

## Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be preset thanks to the safety function.



## Adjustment (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



## Maintenance (see page 35)

- The mixer is equipped with check valves. The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



## Dimensions (see page 36)



## Flow diagram (see page 36)

- ① Hand shower
- ② overhead shower



## Operation (see page 37)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.



## Cleaning (see page 38) and enclosed brochure



## Spare parts (see page 40)



## Special accessories (order as an extra)

tile-matching-disk chrome plated #95239000 (see page 40)





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per previtare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.
- In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:

max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata:

0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70°C

Temperatura dell'acqua calda:

Temp. dell'acqua calda consigliata:

65°C

Distanza di raccordo:

150 ±12 mm

Raccordi G 1/2:

fredda a destra - calda a sinistra

Disinfezione termica:

max. 70°C / 4 min

Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simboli



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max.**  
≈ 42 °C

## Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



## Taratura (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



## Manutenzione (vedi pagg. 35)

- Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



## Ingombri (vedi pagg. 36)



## Diagramma flusso (vedi pagg. 36)

- ① Doccetta
- ② soffione doccia



## Procedura (vedi pagg. 37)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.



## Pulitura (vedi pagg. 38) e brochure allegata



## Parti di ricambio (vedi pagg. 40)



## Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)



distanziali da piastrella cromato #95239000 (vedi pagg. 40)

### Problema

Scarsità d'acqua

### Possibile causa

- Pressione di erogazione insufficiente
- Filtri sporchi #96922000
- elemento di filtro della doccia sporca

### Rimedio

- Provare la pressione di erogazione
- Pulire/sostituire i filtri
- Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile
- Pulire o sostituire l'antiriflusso

Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

- Il termostatico non è stato regolato
- Temperatura dell'acqua calda

- Regolare il termostatico
- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C

La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

- Unità di regolazione piena di calcare

- Sostituire l'unità di regolazione

La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione

- Filtri sporchi
- Valvola antiriflusso non funziona correttamente
- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta

- Pulire / sostituire i filtri
- Sostituire la valvola antiriflusso

- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta



**Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.

## Datos técnicos

Presión en servicio:

max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio:

0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

## Problema

Sale poca agua

## Causa

- presión insuficiente
- Filtros sucios #96922000
- elemento de filtro de la teleducha sucio

## Solución

- comprobar presión
- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

- válvula antirretorno sucia o pierde

- limpiar / cambiar válvula

Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

- termostato no ha sido ajustado
- Temperatura del agua caliente demasiado baja

- ajustar termostato
- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.

No es posible regular la temperatura

- Termoelemento calcificado o desgastado

- cambiar termoelemento

Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría

- Filtros sucios
- válvula anti-retorno cerrada
- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

- limpiar/cambiar filtros
- cambiar válvula anti-retorno
- quitar limitador de caudal

Temperatura del agua caliente:

max. 70 °C

Temp. recomendada del agua caliente:

65 °C

Racores excéntricos:

150 ±12 mm

Racores excéntricos G 1/2:

a la derecha frío - a la izquierda caliente

Desinfección térmica:

max. 70 °C / 4 min

Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

## max. Safety Function (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

## Puesta a punto (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



## Mantenimiento (ver página 35)

- El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

## Dimensiones (ver página 36)



## Diagrama de circulación (ver página 36)

- ① Teleducha
- ② Ducha fija



## Manejo (ver página 37)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.



## Limpiar (ver página 38) y folleto anexo



## Repuestos (ver página 40)



## Opcional (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento cromado #95239000 (ver página 40)





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoever dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakte plaatsen vertoont.
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- In nood gevallen kan de buis tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkort worden.
- Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwater voorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater toever. In dit geval dient er in de koudwatertoeverleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.

max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk:

0,1 - 0,5 MPa

Getest bij:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water:

max. 70°C

### Storing

Weinig water

### Oorzaak

- Druk te laag
- Vuilzeef verstopt #96922000
- filter handdouche verstopt

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- Terugslagkleppen vervuild of defect

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

- Thermostaat niet ingesteld
- Temperatuur van warm water te laag

Temperatuur niet regelbaar

- regeleenheid verkalkt

Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

- Vuilzeef verstopt
- Terugslagklep zit vast
- Begrenzer van handdouche niet verwijderd

Aanbevolen warm water temp.:

65°C

Aansluitmaten:

150 ±12 mm

Aansluitingen G 1/2:

koud rechts - warm links

Thermische desinfectie:

max. 70°C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

### max. Safety Function (zie blz. 34)

~42°C Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



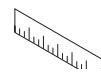
### Correctie (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



### Onderhoud (zie blz. 35)

- De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keer kleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



### Maten (zie blz. 36)



### Doorstroomdiagram (zie blz. 36)

- ① Handdouche
- ② hoofddouche



### Bediening (zie blz. 37)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.



### Reinigen (zie blz. 38) en bijgevoegde brochure



### Service onderdelen (zie blz. 40)



### Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf verchromd #95239000 (zie blz. 40)

### Oplossing

- Druk controleren
- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- Filter handdouche reinigen

- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

- Thermostaat instellen

- Warmwater toevervoer verhogen min. 42°C naar 65°C

- regeleenheid uitwisselen

- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen

- Terugslagklep uitwisselen

- Begrenzer uit handdouche verwijderen



Montage zie blz. 31



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- I et nødstilfælde kan røret mellem armaturet og hovedbruseren afkortes med en fin sav.
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegrænsner i koldt vandstilgangen (art.nr. 97510000).

## Tekniske data

Driftstryk:

Anbefalet driftstryk:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur:

Anbefalet varmtvandstemperatur:

Tilslutningsmål:

Tilslutninger G 1/2:

Termisk desinfektion:

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

max. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

max. 70°C  
65°C

150 ±12 mm

Koldt højre - varmt venstre  
max. 70°C / 4 min



## Målene (se s. 36)



## Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



## Brugsanvisning (se s. 37)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



## Rengøring (se s. 38) og vedlagt brochure



## Reservedele (se s. 40)



## Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Afstandsskive Krom #95239000 (se s. 40)

## Fejl

For lidt vand

## Årsag

- Forsyningstrykket er ikke højt nok
- Smudsfangsen er snavset #96922000

## Hjælp

- Afprøv forsyningstrykket
- Rengør smudsfangsen foran termsotaten og på termo-statelementet
- Rengør sien filterindsats bruser og slang
- Udskift kontraventilen eller udskift den evt.

Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

- Filterindsats bruser er snavset
- Kontraventilen er snavset eller utæt.

Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur

- Termostaten er ikke justeret
- For lav varmtvands-temperatur

- Juster termostaten!

- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C

Temperaturregulering ikke mulig

- katuschen er tilkalket

- Udskift katuschen

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

- Smudsfangsen er snavset
- Kontraventilen hænger
- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

- Rengør/udskift smudsfangsi

- Udskift kontraventil

- Afmonter vandsparen i håndbruseren





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:

max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada:

0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente:

max. 70°C

Temp. água quente recomendada:

65°C

## Falha

Água insuficiente

## Causa

- Pressão não adequada
- Filtro sujo #96922000

## Solução

- Verificar a pressão da água
- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático

Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

- Filtro do vedante do chuveiro sujo
- Válvula anti-retorno suja ou com fugas

- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar a válvula anti-retorno, substitua se necessário

A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

- A misturadora termos térmica não foi ajustada
- Temperatura da água quente muito baixa

- Ajustar a misturadora termostática
- Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 65°C.

Não é possível regular a temperatura

- Regulador da temperatura calcificado

- Limpar regulador da temperatura

Esquentador não funciona com a termostática

- Filtro sujo

- Limpar / trocar o filtro

- Válvula anti-retorno está presa

- Trocar a válvula anti-retorno

- O limitador de caudal não foi retirado

- Retirar o limitador de caudal

Distância entre eixos:

Ligações G 1/2:

Desinfecção térmica:

150 ±12 mm

fria à direita - quente à esquerda

max. 70°C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

## max. Safety Function (ver página 34) ≈ 42 °C

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

## Afinação (ver página 34)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção (ver página 35)

- A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

## Medidas (ver página 36)



## Fluxograma (ver página 36)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



## Funcionamento (ver página 37)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.



## Limpeza (ver página 38) e brochura em anexo



## Peças de substituição (ver página 40)



## Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora cromado #95239000 (ver página 40)



**Montagem ver página 31**



## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosły z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach cieplej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytEK). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dofitowane w komplecie śruby i kotki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Dofitowany do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznika lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- W razie konieczności rurę między armaturą a prysznicem sufitowym w dolnym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły
- Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 9751000).

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:

maks. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

Zalecane ciśnienie robocze:

Ciśnienie próbne:

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej:

maks. 70°C  
65°C

Zalecana temperatura wody gorącej:

150 ±12 mm

Wymiary przyłącza:

Zimna z prawej - Ciepła z lewej

Przyłącza G 1/2:

## Usterka

Mała ilość wody

## Przyczyna

- Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- Zabrudzone sitka #96922000
- Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicu
- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Termostat nie został wyregulowany
- Za niska temperatura ciepłej wody
- Wkład termostatyczny zakamioniony
- Zabrudzone sitka
- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręczną

Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

## Pomoc

- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem
- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Przeprowadzić regulację termostatu
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
- Wymienić wkład termostatyczny
- Oczyścić / wymienić sitka
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- Usunąć dławik z prysznicą ręcznego

Temperatura wody nie zgadza się z ustawną wartością

Brak możliwości regulacji temperatury

Po otwarciu armatury nie łączą się podgrzewacz przepłybowy



**Montaż patrz strona 31**

Desyntekcja termiczna:

maks. 70°C / 4 min

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

## max. Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



## Regulacja (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



## Konserwacja (patrz strona 35)

- Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całe zimne i na całe ciepłą wodę.



## Wymiary (patrz strona 36)



## Schemat przepływu (patrz strona 36)

- ① Prysznic ręczny
- ② Prysznic sufitowy



## Obsługa (patrz strona 37)

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.



## Czyszczenie (patrz strona 38) i dołączona broszura



## Części serwisowe (patrz strona 40)

## Wypożyczenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytEK ceramicznych chrom #95239000 (patrz strona 40)



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkонтrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a sprchovou hlavicí ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.
- Při problémech s průtokovým ohříváčem nebo většími rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrticí ventil (kat.č.97510000), který je k dostání jako opce.

## Technické údaje

Provozní tlak:

Doporučený provozní tlak:

Zkušební tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody:

Doporučená teplota horké vody:

Rozteč připojení:

Přípoje G 1/2:

Tepelná desinfekce:

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 ± 12 mm

studená vpravo - teplá vlevo

max. 70°C / 4 min

## Porucha

Málo vody

## Příčina

- Nízký tlak v přívodu.
- Sítko na zachycování nečistot je zanesené #96922000
- Filtrační vložkou u sprchy zanesené
- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil
- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- Nízká teplota teplé vody
- Regulační jednotka zanesena vodním kamenem
- Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- Zpětný ventil je zablokován
- Není odstraněn kroužek ze sprchy

## Odstranění

- Zkontrolujte tlak v potrubí
- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
- Nastavit termostat
- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
- Vyměnit regulační jednotku
- Vyčistit případně vyměnit sítko
- Vyměnit zpětný ventil
- Odstranit kroužek ze sprchy

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

Nelze regulovat teplotu

Průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne



**Montáž viz strana 31**

Vlastní jištění proti zpětnému nasáti.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max.**

**≈ 42 °C**

## Safety Function (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



## Nastavení (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkонтrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



## Údržba (viz strana 35)

- Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajistěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



## Rozměry (viz strana 36)



## Diagram průtoku (viz strana 36)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



## Ovládání (viz strana 37)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehké šíkmé polohy.



## Čištění (viz strana 38) a přiložená brožura



## Servisní díly (viz strana 40)

## Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

destička pro vyrovnání obkladů chrom #95239000 (viz strana 40)



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Prítom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- V prípade potreby môžete trubku medzi armatúrou a sprchovou hlavicou v spodnej oblasti skrátiť jemnou pílkou.
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Pripájacie rozmery:	150 ±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo

## Porucha

Málo vody	Pričina	Pomoc
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Nízky tlak v prívode. - Sitko v tesnení sprchy je znečistené #96922000  - Filtračnou vložkou sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasitia je zablokovaný - Nie je odstránený krúžok zo sprchy	- Vymeniť regulačnú jednotku - Vyčistiť resp. vymeniť sitko - Vymeniť obmedzovač spätného nasitia - Odstrániť krúžok zo sprchy
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína		

Termická dezinfekcia:

max. 70 °C / 4 min

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

## max. Safety Function (viď strana 34) ≈ 42 °C

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



## Nastavenie (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



## Údržba (viď strana 35)

- Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiliach sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



## Rozmery (viď strana 36)



## Diagram prietoku (viď strana 36)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha



## Obsluha (viď strana 37)

Na vyprázdnenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



## Cistenie (viď strana 38) a priložená brožúra



## Servisné diely (viď strana 40)

## Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

doštička pre vyrovnanie obkladov chróm #95239000 (viď strana 40)





## ⚠ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！
- 紧急情况下，可使用细的锯子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短。
- 如果连续流热水器导致任何问题，或者出现了不同的水压，您必须在冷水端安装水流限制器（单独订购，商品编号 97510000）。

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
中心距离:	150 ± 12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
自动防止回流	
该产品专为饮用水设计！	

## 问题

龙头出水量小

## 原因

- 水压不足
- 过滤网有垃圾堵塞 #96922000
- 花洒过滤器元件有垃圾堵塞

## 补救

- 检查总水压
- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
- 清洗花洒和软管间的过滤密封件
- 清洗单向阀，如有必要则更换新的

串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。

龙头出水温度和温度设定的不符

- 恒温阀芯未被调节

- 调节恒温器

- 热水温度过低

- 将热水温度从 42°C 升高到 65°C

水温无法调节

- 恒温阀芯表面结垢

- 更换恒温阀芯

使用恒温龙头后，燃气热水器不工作

- 过滤网有垃圾堵塞

- 清洗过滤网/更换过滤网

- 单向阀装反

- 正确安装单向阀

- 手持花洒的流量限制器没有去除

- 去除流量限制器

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！

**max.**  
≈ 42 °C

## 安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为 42°C



## 校准 (参见第页 34)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。



## 保养 (参见第页 35)

- 此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



## 大小 (参见第页 36)



## 流量示意图 (参见第页 36)

- ① 手持花洒
- ② 顶置花洒



## 操作 (参见第页 37)

请在使用喷头后略微倾斜，排空其中水分。



## 清洗 (参见第页 38) 并附有小手册



## 备用零件 (参见第页 40)

## 选装附件 (不在供货范围内)



匹配瓷砖的圆盘 镀铬 #95239000 (参见第页 40)



## 安装 参见第页 31



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнятьavlечение холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лица ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- По мере необходимости лобзиком можно укоротить трубу между арматурой и верхним душем в нижней области.
- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	

## Неисправность

недостаточный давление (если устан напор воды)

## Причина

- Проблемы водоснабжения

## Устранение неисправности

- Проверить овлен насос проверить работу насоса

- Грязеулавливающие сита загрязнены #96922000

- Очистите грязеулавливающие сита перед термо-

- Фильтр душа загрязнен

- Очистить фильтр между душем и шлангом.

- Клапан обратного тока воды загрязнен или неис-

- Очистить клапан или заменить при необходимости

правен

- Настроить термостат

- Термостат не настроен

- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до

- Температура горячей воды слишком низкая

65 град.С

- Регулятор засорен накипью

- Замените регулятор

- Грязеулавливающие сита загрязнены

- Очистите / замените грязеулавливающие сита

- Клапан обратного тока заедает

- Замените клапаны обратного течения

- Дроссель не удален из ручного душа

- Извлеките дроссель из ручного душа

Регулировка температура не производится

Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата

Температура горячей воды:

не более. 70 °C

Рекомендуемая темп. гор. воды:

65 °C

Размеры подключения:

150 ±12 mm

Подключение G 1/2:

холодная справа - горячая слева

Термическая дезинфекция:

не более. 70 °C / 4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

## max. Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.

## Настройка (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



## Техническое обслуживание (см. стр. 35)

- Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

## Размеры (см. стр. 36)



## Схема потока (см. стр. 36)

- ① Ручной душ  
② Верхний душ



## Эксплуатация (см. стр. 37)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.

## Очистка (см. стр. 38) и прилагаемая брошюра



## Комплект (см. стр. 40)



## Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки хром #95239000 (см. стр. 40)





## **⚠ Biztonsági utasítások**

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ A termékkel csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a termékét. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a termékét.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A termékkel nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíténi!

## **Szerelési utasítások**

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen törik is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra terveztek!
- Szükség esetén a csövet a csap és a zuhanyfej között, az alsó részen, egy finom fűrésszel le lehet rövidíteni.
- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvízről opcionálisan kapható fűjtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.

## **Műszaki adatok**

Üzemnyomás:

Ajánlott üzemi nyomás:

Nyomáspróba:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

Csatlakozási méret:

G 1/2 csatlakozás:

Termikus fertőtlenítés:

max. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

max. 70°C

65°C

150 ± 12 mm

hideg jobbra - meleg balra  
max. 70°C / 4 perc

## **Hiba**

Kevés víz

Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban

## **Ok**

- a nyomás nem megfelelő
- A szennyfogó szűrő koszos. #96922000
- A zuhany szűrőbetétel koszos
- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás
- a termosztát nem lett szabályozva
- túl alacsony melegvíz hőmérséklet
- szabályozó egység elvázkozva
- A szennyfogó szűrő koszos.
- A visszafolyásgátló beragadt.
- Nincs kiszerelve a zuhanyrözsából a vízmennyiség szabályozó.

## **Megoldás**

- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
- a termosztátot be kell szabályozni
- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
- szabályozó egység kicserélése
- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárolag ivóvízhez terveztek!

## **Szimbólumok leírása**



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**max.**  
**≈ 42 °C**

**Safety Function** (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciók köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



**Beszerezés** (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



**Karbantartás** (lásd a oldalon 35)

- A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



**Méretet** (lásd a oldalon 36)



**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 36)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany



**Használat** (lásd a oldalon 37)

A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén fordén.



**Tisztítás** (lásd a oldalon 38) és mellékelt brossúrával



**Tartozékok** (lásd a oldalon 40)



**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegylítő lemez króm #95239000 (lásd a oldalon 40)



**Szerelés lásd a oldalon 31**



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Pääsuihun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoituneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkiveden kontaktia herkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hanat on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkin mukana toimitettu siirtiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!
- Tarvittaessa putken voi lyhentää hienolla sahalla hanan ja pääsuihkuun välillä alaosasta.
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).

## Tekniset tiedot

Käytölpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käytölpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Liitäntämitat:	150 ±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfekti:	maks. 70°C / 4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Häiriö

Vähän vettä

Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päävastoin.

Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

Lämpötilan säätiö ei ole mahdollista

Läpimenokumennin ei kytkeydy pääälle termostaatti-käytössä

## Syy

- Syöttöpaine ei ole riittävä
- Likasihidit likaantuneet #96922000
- Käsisuihkuun suodatin-elementti likaantunut
- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen
- Termostaattia ei ole säädetty
- Lämminveden lämpötila liian alhainen
- lämpötilan säätiöksikkö kalkkeutunut
- Likasihidit likaantuneet
- Suuntaisventtiili juuttunut
- Käsisuihkuissa olevaa kuristinta ei ole poistettu

## Toimenpide

- Tarkasta putkiston paine
- Puhdista termostaatin ja säätiöksikkön likasihidit
- Puhdista suodatin-elementti välillä suihku ja letku.
- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
- Säädä termostaatti
- Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
- Vaihda lämpötilan säätiöksikkö
- Puhdista / vaihda likasihidit
- Vaihda suuntaisventtiili
- Poista kuristin käsisuihusta

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**max.**  
≈ 42 °C

## Safety Function (katso sivu 34)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasetataa, esimerkiksi maks. 42°C.



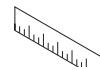
## Säätö (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



## Huolto (katso sivu 35)

- Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- Säätiöksikön kevytkäytöisyyden takaamiseksi, säädä säätiöksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



## Mitat (katso sivu 36)



## Virtausdiagrammi (katso sivu 36)

- ① Käsisuihku
- ② Pääsuihku



## Käyttö (katso sivu 37)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.



## Puhdistus (katso sivu 38) ja oheinen esite



## Varaosat (katso sivu 40)



Laatansovituslevy kromi #95239000 (katso sivu 40)





## Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠️ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠️ Produkten får bara användas till kroppshygiene med bad och dusch.
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠️ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠️ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskäckskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåttet.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutting) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe främställer sig allt ansvar för skador som kan härröra till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintändad såg.
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvatteninflödet.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Anslutningsmått:	150 ±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Självpärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Störning

För lite vatten

### Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfiltren är igensmutsade #96922000
- Filterinsats i duschen smutsigt

### Ätgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör filterinsats mellan slangens och duschen
- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- Termostaten ställdes inte in
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Justera termostaten

- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

Temperaturen kan ej ställas in

- Termosensorn är igenkalkad

- Byt termosensorn

Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- Smutsfiltren är igensmutsade

- Rengör / byt smutsfilter

- Backventil är defekt

- Byt backventil

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- Ta bort vattenbegränsaren



## Montering se sidan 31



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsiprovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tink 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išskirtinių siūlių ar perkrepptų plytelii), sienų konstrukcija tiktų gaminui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprišiima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo partyje!
- Ypatingais atvejais vamzdelis tarp jungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patrumpintas plonu pjūkleliu.
- Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgiu skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra:

ne daugiau kaip 70°C  
65°C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:

150 ±12 mm

Atstumas tarp centrų:

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje  
ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Prijungimas G 1/2:

Terminis dezinfekavimas:

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

## Gedimas

Per maža srovę

## Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes filtras #96922000
- Dušo filtro elementas užsikimšes

Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

- Atbulinis vožtuvas užsikimšes / pažeistas

Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- Termostatas nesureguliuootas
- Per maža karšto vandens temperatūra

Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- temperatūros reguliatorius apkalkėjęs

Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui

- Užsikimšes filtras
- Abulinis vožtuvas neveikia

- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

## Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus

- Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna
- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

- Reguliuoti termostatą

- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C

- temperatūros reguliatorių pakeisti

- Išvalyti / pakeisti filtra

- Pakeisti atbulinį vožtuvą

- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės



## Montavimas žr. psl. 31



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjeseta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!
- Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa sitnim zupcima.
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:

Preporučeni tlak:

Probni tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

Preporučena temperatura vruće vode:

Razmak od sredine:

Spojevi G 1/2:

Termička dezinfekcija:

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

tlak 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

tlak 70 °C

65 °C

150 ±12 mm

hladna desno - topla lijevo

tlak 70 °C / 4 min

## Greška

Nedovoljno vode

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

Reguliranje temperature nije moguće

Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

## Uzrok

- Prenizak pritisak vode

- Filtri su prljavi #96922000

- Filter tuša je prljav

- Nepovratni ventil je prljav/neispravan

- Termostat nije podešen

- Preniska temperatura tople vode

- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

- Filtri su prljavi

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

## Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima

- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici

- Očistite filter između tuša i crijeva

- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

- Podesite termostat

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C

- Zamijenite regulacijsku jedinicu

- Očistite ili zamijenite filter

- Zamijenite nepovratni ventil

- Odstranite limiter protoka



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sicak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmelidir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkaması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gereklidine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığını dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlarla sebe olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörmemiştir!
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kısılabilir.
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su isisi:

Bağlantı ölçülerleri:

G 1/2 bağlantılar:

Termik dezenfeksiyon:

azami 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

azami 70°C  
65°C  
150 ±12 mm  
soğuk sağ - sıcak sol  
azami 70°C / 4 dak

## arıza

Az su geliyor

## sebep

- Besleme basıncı yeterli değil
- Filtre tıkanmış olabilir #96922000

## yardım

- Hat basıncını kontrol edin
- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
- Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek
- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir
- Çek valf kırılmış / arızalı

- Termostati ayarlayın

- Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin

Sıcaklık ayarı mümkün değil

- ayar ünitesi kırılmış

- ayar ünitesini değiştirin

Termostat modunda şofben devreye girmiyor

- Filtre tıkanmış olabilir
- Çek valf çalışmıyor olabilir

- Filtreyi temizleyin yada çıkartın

- Çek valfi değiştirin

- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

## max. Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

## Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.



## Bakım (bakınız sayfa 35)

- Termostat, çek valflarla donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



## Ölçüleri (bakınız sayfa 36)



## Akış diyagramı (bakınız sayfa 36)

- ① El duşu
- ② Baş duşu



## Kullanımı (bakınız sayfa 37)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımından sonra hafif eğri durmasını sağlayın.



## Temizleme (bakınız sayfa 38) ve birlikte verilen broşür



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

## Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu krom #95239000 (bakınız sayfa 40)



## Montajı bakınız sayfa 31



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Brățul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montare unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- În caz de nevoie puteți prescurta țeava dintre armătură și para de duș pe porțiunea inferioară cu un ferăstrău mic.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil optional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:

max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată:

0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde:

max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde:

65°C

Interax racorduri:

150 ±12 mm

Racorduri G 1/2 :

rece - dreapta / Cald - stânga

## Deranjament

Preă puțină apă

### Cauza

- Presiune de alimentare insuficientă.

- Sitele de impurități murdare. #96922000

### Măsuri de remediere

- Verificați presiunea din conducte.

- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.

- Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.

Curgere încucișată, apă caldă intră în conductă de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

- S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.

- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.

- Reglați termostatul.

- Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.

Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.

- Termostatul nu a fost reglat.

- Temperatura apei calde este prea mică

- Schimbați unitatea de reglare.

- Curățați / schimbați sitele de impurități.

- Schimbați supapa antiretur.

- Îndepărtați reductorul din dușul de mâna.

Temperatura nu poate fi reglată.

- Depunerile de calcar pe unitatea de reglare.

- Curățați unitatea de reglare.

Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

- Sitele de impurități murdare.

- S-a blocat supapa antiretur.

- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna.

Dezinfectie termică:

max. 70 °C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

## max. Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

## Reglare (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

## Întreținere (vezi pag. 35)

- Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită Cald și Rece.

## Dimensiuni (vezi pag. 36)



## Diagrama de debit (vezi pag. 36)

- ① Duș de mâna
- ② Duș de tavan

## Utilizare (vezi pag. 37)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.

## Curățare (vezi pag. 38) și broșura dilatărată

## Piese de schimb (vezi pag. 40)

## Accesorii optionale (nu este inclus în setul livrat)

Șaibă de reglare a debitului crom #95239000 (vezi pag. 40)



## Montare vezi pag. 31



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθάρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδιαίτερες για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επιπλέον σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρέασουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τημήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοντύνει ο σωλήνας ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή ντους, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πριόνι.
- Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:

έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

0,1 - 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου:

1,6 MPa

### Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

### Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο #96922000
- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος
- Βρώμικη/ελαπωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

### Διόρθωση

- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί
- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού
- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης
- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.
- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

- Ρυθμιστε το θερμοστάτη
- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός



(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

έως 70°C

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

65°C

Διαστάσεις σύνδεσης:

150 ± 12 mm

Συνδέσεις G ½:

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση:

έως 70°C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**max. ≈ 42 °C** **Safety Function (Λειτουργία ασφαλείας)** (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).



## Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στη θερμοστάτη θερμοκρασία.



## Συντήρηση (βλ. Σελίδα 35)

- Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρό σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

## Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)



## Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 36)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής



## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 37)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.



## Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 38) και συνημμένο φυλλάδιο



## Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

### Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δισκος αντιστάθμισης πλακιδίων Επιχρωμιωμένο #95239000 (βλ. Σελίδα 40)



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Nosična roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne sme obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prihi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjem iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- V sili se lahko cev med armaturo in prho v spodnjem delu skrajša z drobno žago.
- Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	150 ±12 mm
Priklučki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Napaka

Malo vode

## Vzrok

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filtri so umazani #96922000
- filtrski element prhe je umazana
- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen
- Termmostat ni bil justiran
- Prenizka temperatura tople vode
- Enota za uravnavanje je poapnena
- Filtri so umazani
- Protipovratni ventil je obtičal
- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

## Pomoč

- Preverite tlak v ceveh
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
- Justirajte termostat
- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
- Zamenjajte enoto za uravnavanje
- Očistite/zamenjajte filtre
- Zamenjajte protipovratni ventil
- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje acetno kislino!

max.  
≈ 42 °C

## Varnostna funkcija . (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



## Nastavitev (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti izločno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



## Vzdrževanje (glejte stran 35)

- Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



## Mere (glejte stran 36)



## Diagram pretoka (glejte stran 36)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha



## Upravljanje (glejte stran 37)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.



## Čiščenje (glejte stran 38) in priložena brošura



## Rezervni deli (glejte stran 40)



## Poseben pribor (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice krom #95239000 (glejte stran 40)



## Montaža glejte stran 31



## ⚠️ Ohutusjuhised

- ⚠️ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠️ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠️ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- ⚠️ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠️ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahemaa.
- ⚠️ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠️ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordihjustuse osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuse kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kiinitspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesööl. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Selles tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Vajadusel saab segisti ja dušipea vahelise toru alumist osa lühendada peeneteralise saega.
- Kui esineb probleemi veekuumutiga või on tegemist suurte surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).

## Tehnilised andmed

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
distsants keskelt:	150 ±12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min
Tagsavooluklapp	
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

## Rike

Vähe vett

## Põhjas

- Surve ebapiisav
- Filtrid määrdunud #96922000
- Duši filtriga räpane
- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki
- Termostaati pole reguleeritud
- Sooja vee temperatuur liiga madal
- Termostaat tööelement on lubjastunud
- Filtrid määrdunud
- Tagasilöögiklapp on kinni
- Veehulga piirajat ei ole ära võetud

## Lahendus

- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
- filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline
- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
- Reguleerige termostaati
- Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
- Vahetage termostaati tööelement
- Puhastage/vahetage filter
- Tagasilöögiklapp välja vahetada
- Eemaldage veehulga piiraja



## Paigaldamine vt lk 31



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cīmdušs.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa firišanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskaitotie nefīri var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Nepieciešamības gadījumā cauruli starp armatūru un galvas dušu lejasaļā var saīsināt ar smalku zāgi.
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir lielas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).

## Tehniskie dati

Darba spiediens:

Ieteicamais darba spiediens:

Pārbaudes spiediens:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra:

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:

Pieslēguma izmēri:

G 1/2 pieslēgumi:

Termiskā dezinfekcija :

maks. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

maks. 70°C

65°C

150 ±12 mm

aukstais pa labi - karstais pa kreisi

maks. 70°C / 4 min

## Traucējums

Maz ūdens

## Iemesls

- Problēmas ar ūdens apgādi
- Filtri nefīri #96922000
- nefīrs filtrs elements no dušas

Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestāto temperatūru

- Termostats nav pierugulēts
- Pārāk zema ūdens temperatūra

Nav iespējama temperatūras regulēšana

- regulators aizkalkojies

Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

- Filtri nefīri
- Pretvārsts ir iesprūdis
- Rokas dušā nav demontēts vārsts

## Bojājumu novēršana

- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- Tīrit filtrus pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrit filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni

- Tīrit, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- Pierugulēt termostatu
- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C

- Nomainīt regulatoru
- Tīrit / nomainīt filtrus
- Nomainīt pretvārstu
- Izņemt no rokas dušas vārstu

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

## Drošības funkcija (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestātīt jau iepriekš.



## Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestātītās temperatūras.



## Apkope (skat. lpp. 35)

- Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālojiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



## Izmērus (skat. lpp. 36)



## Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 36)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



## Lietošana (skat. lpp. 37)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



## Tiršana (skat. lpp. 38) un klāt pievienotais buklets



## Rezerves daļas (skat. lpp. 40)

## Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

Fližu izlīdzināšanas ripa hroma #95239000 (skat. lpp. 40)





## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osjetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testerom sa sitnim zupcima.
- Kod problema s protočnim bojerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mra ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

## Tehnički podaci

Radni pritisak:

maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak:

0,1 - 0,5 MPa

Probni pritisak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

maks. 70°C

Preporučena temperatura vruće vode:

65°C

Rastojanje između centara priključaka:

150 ±12 mm

Priključci G 1/2:

hladna voda desno - topla levo

Termička dezinfekcija:

maks. 70°C / 4 min

## Smetnja

Nedovoljno vode

## Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave #96922000
- filterom tuša je prljava

## Pomoć

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite filterom između tuša i crijeva
- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
- Podesite termostat
- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-65 °C
- Zamenite regulacionu jedinicu
- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
- Zamenite nepovratni ventil
- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Termostat nije podešen

Regulisanje temperature nije moguće

- Preniska temperatura tople vode

Protočni bojer ne radi iako je termostat uključen

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem
- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj
- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena



Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za piću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetu kiselinu!

## max. Safety funkcija (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



## Podešavanje (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostat.



## Održavanje (vidi stranu 35)

- Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

## Mere (vidi stranu 36)



## Dijagram protoka (vidi stranu 36)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



## Rukovanje (vidi stranu 37)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.



## Čišćenje (vidi stranu 38) i priložena brošura



## Rezervni delovi (vidi stranu 40)

## Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka hrom #95239000 (vidi stranu 40)



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansk under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshyggiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdel (f.eks. øyne). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykksfieranser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnsøylinger fra ledningsnettet. Smussinnsøylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe ingen ansvar.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- I en nødsituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykksfieranser skal det monteres en drossel i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrauststyr (artikkelnummer 97510000).

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Tilkoblingsmål:	150 ±12 mm
Tilkoblinger G 1/2	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig</li> <li>- Smussfangersil skitten #96922000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ledningstrykk sjekkes</li> <li>- Smussfangersil før termostaten og på reguleringseenheten rengjøres</li> </ul>
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Dusjens filterinnsats er skitten	- rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Returløpstopper skitten / defekt</li> <li>- Termostat ble ikke justert</li> <li>- For lav varmtvannstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig</li> <li>- Termostat justeres</li> <li>- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C</li> </ul>
Temperaturregulering er ikke mulig gjennomstrømningsvannvarmer innkopler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> <li>- reguleringseenhet forkalket</li> <li>- Smussfangersil skitten</li> <li>- Returløpstopper sitter fast</li> <li>- Drossel til hånddusjen ikke fjernet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- reguleringseenhet byttes</li> <li>- Smussfangersil rengjøres / byttes</li> <li>- Returløpstopper byttes</li> <li>- Drossel fjernes fra hånddusjen</li> </ul>



## Montasje se side 31



## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избяга контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това обрънете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фузи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсвания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсвания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- В случай на авария тръбата между арматурата и разпръсквателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.
- При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 9751000).

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	

## Неизправност

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Захранващото налягане не е достатъчно</li> <li>- Цедките за улавяне на замърсванията са замърсени №96922000</li> <li>- Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете налягането на тръбопровода</li> <li>- Почистете цедките за улавяне на замърсванията преди терmostата и на регулиращия елемент</li> <li>- Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча</li> </ul>
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Терmostатът не е юстиран</li> <li>- Търде ниска температура на водата</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Юстиране на терmostата</li> <li>- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C</li> </ul>
Не е възможно регулиране на температурата	- Покрит с варовик регулиращ елемент	- Смяна на регулиращия елемент
Проточният нагревател не се включва при работа на терmostата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Цедките за улавяне на замърсванията са замърсени</li> <li>- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток</li> <li>- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсванията</li> <li>- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток</li> <li>- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател</li> </ul>



Температура на горещата вода:

макс. 70 °C

Препоръчителна температура на горещата вода:

65 °C

Приসъединителни размери:

150 ±12 mm

Изводи G 1/2:

студено отляво - топло отляво

Термична дезинфекция:

макс. 70 °C / 4 мин

Самозаштенен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max.** **Safety Function** (Функция за безопасност) (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

**Юстиране** (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на терmostата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на терmostата температура, е необходима корекция.

**Поддръжка** (вижте стр. 35)

- Терmostатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време терmostатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

**Размери** (вижте стр. 36)**Диаграма на потока** (вижте стр. 36)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Разпръсквател за главата

**Обслужване** (вижте стр. 37)

За изпразване на разпръсквателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.

**Почистване** (вижте стр. 38) и приложена брошура**Сервизни части** (вижте стр. 40)**Специални принадлежности** (не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки хром #95239000 (вижте стр. 40)



## Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjesme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpresa montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtimi i sipërafares.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahan dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjet udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evitar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtit mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorezës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!
- Nëse është e nevojshme, tubi midis rubinetit dhe kokës së dushit mund të shkurtohet në pjesën e poshtme me një sharrë të imët.
- Nëse paraqiten probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose me ndryshime të mëdha të presionit, atëherë duhet montuar në hyrjen e ujit të ftohtë një rregullues i ujit në tubacione (nr. i art. 9751000).

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C

## Dëmtim

	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presioni ushqyes jo limjaftueshem</li> <li>- Sita qe mbledh papastertitë eshte e piset #96922000</li> <li>- element filter dash me papasterti</li> <li>- Pengesi i rrjetës mbapsht te ujit me papasterti ose me defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrolloni presionin e tubacionit</li> <li>- Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese</li> <li>- pastrim element filter ndërmjet dash dhe çorape</li> <li>- Pastroni ose kembeni pengesin e rrjetës mbapsht te ujit</li> </ul>
Rrjetë e kryqezuar, uji i ngrohtë do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohtë kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostati nuk eshte rregulluar</li> <li>- Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rregulloni termostatin</li> <li>- Rrisni temperaturën e ujit te ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C</li> </ul>
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturën e regjistruar		
Regullimi i temperaturës nuk eshte i mundur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Njesia rregulluese me kalk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kembeni njesine rregulluese</li> </ul>
Ngrohesi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne punë	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sita qe mbledh papastertitë eshte e piset</li> <li>- Pengesi i rrjetës mbapsht te ujit qendron i fiksuar</li> <li>- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertitë</li> <li>- Kembeni pengesin e rrjetës mbapsht te ujit</li> <li>- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja</li> </ul>

Përmasat e lidhjeve:

Lidhjet G 1/2:

Dezinfektim Termik:

150 ±12 mm  
i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

maks. 70 °C / 4 min

Siguresa kundër rrjetës në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

**max.**  
**≈ 42 °C**

## Funksionet e sigurisë (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

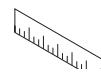
**Justimi** (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigojmet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjetës së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



## Mirëmbajtja (shih faqen 35)

- Termostati është i pajisur me pengues të rrjetës në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjetës në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



## Përmasat (shih faqen 36)



## Diagrami i qarkullimit (shih faqen 36)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



## Përdorimi (shih faqen 37)

Për të zbrazur kreun e dushit/rubinetes, pas përdorimit vendoseni lehtë anash.



## Pastrimi (shih faqen 38) dhe broshura bashkëngjitur



## Pjesët e servisit (shih faqen 40)



## Pajisje të posaçme (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Plaka përrafshimin e pllakave të murit krom #95239000 (shih faqen 40)





## !نتبيهات الأمان

! يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحصار أو الجروح.

! وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بخشش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بشيء آخر.

! لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

! لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

! يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

! منوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

! يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متوازيين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلافات المياه طبقاً للمعايير السارية.

- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

- بعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.

- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب يوجه عالم مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكيد أن الحاطن الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تسبب في تلف أجزاء من من الش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

- عند الضرورة يمكن تقصير المسورة بين خلط المياه وخشش الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.

- إذا تسبب سخان المياه المستمر في آية مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عنده، يجب أن تقوم بتركيب محدد مياه لمنفذ المياه الباردة، (يطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000)

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1) ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

المسافة المركزية:

الوصلات ½:

تعقيم حراري:

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

الحد الأقصى 70°C

65°C

150 ±12 mm

الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار

الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

## العطل

الماء غير كافٍ

تدفق ممعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة

البارد أو العكس والخلط مغلق.

## السبب

- ضغط الإمداد ليس كافياً

- الفلتر متنسخ #96922000

- سدادة مصفاة الدش متنسخة

- صمام منع الرجوع متنسخ / تالف

- حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

- منظم متراكم عليه الجير

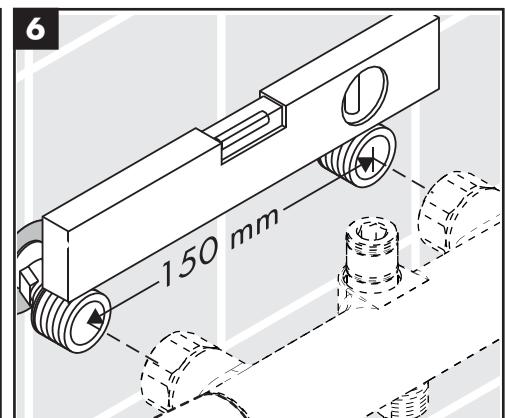
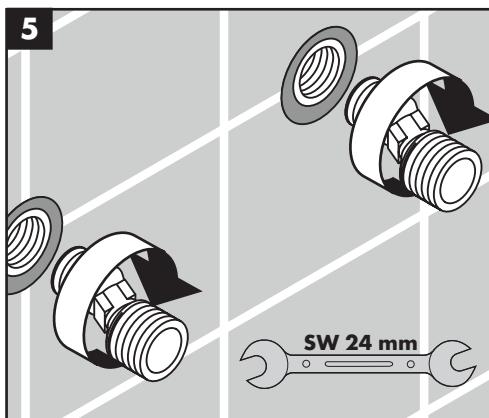
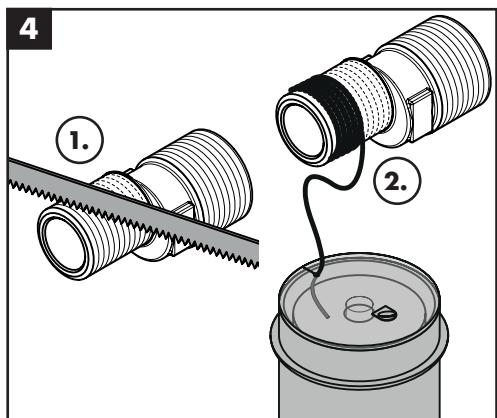
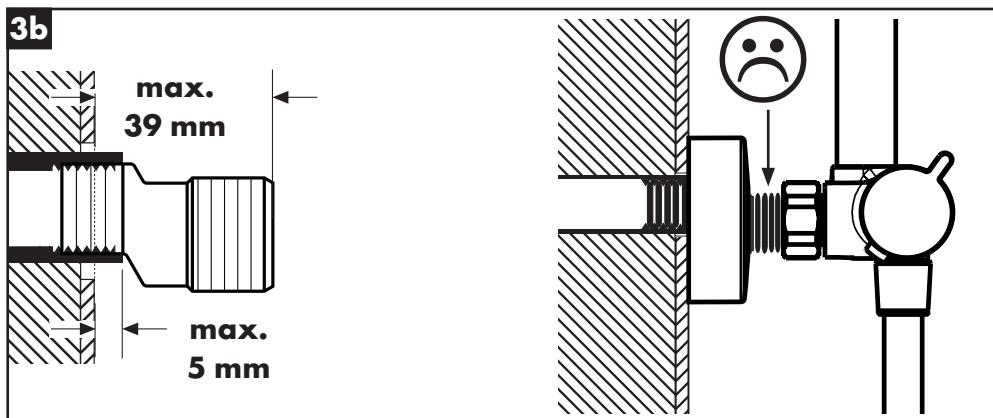
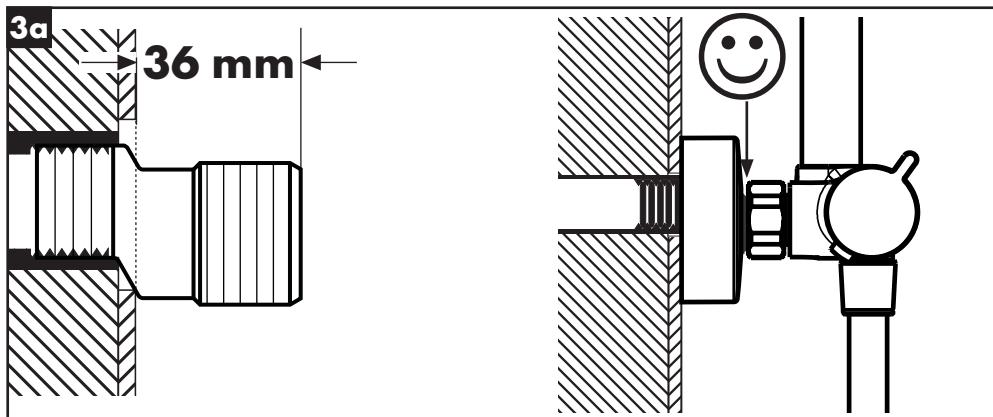
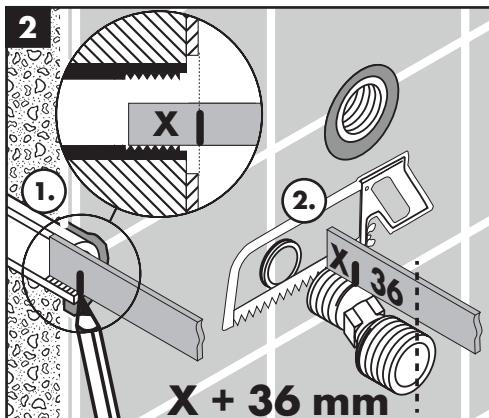
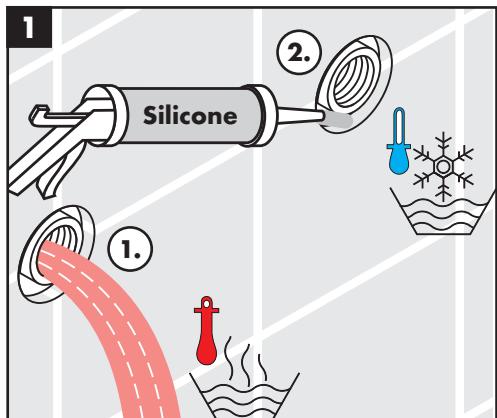
- الفلتر متنسخ

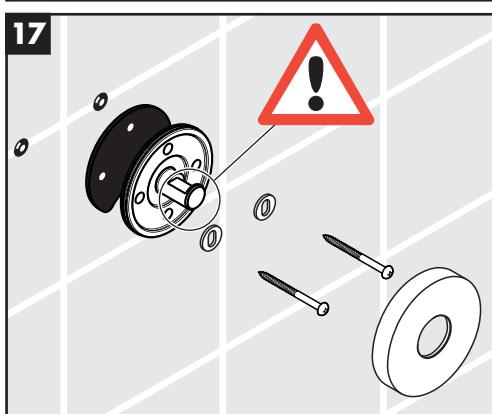
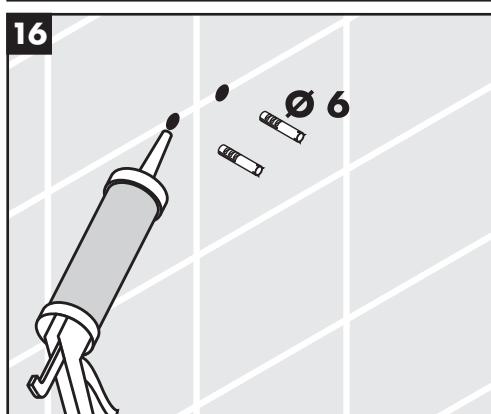
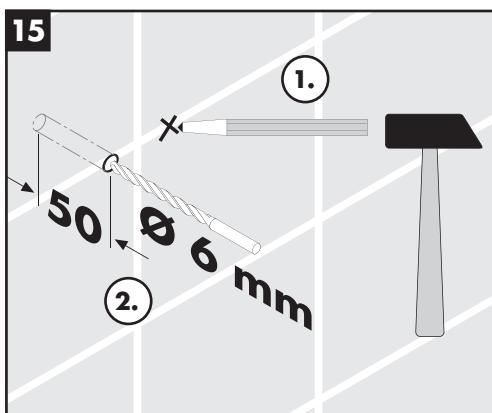
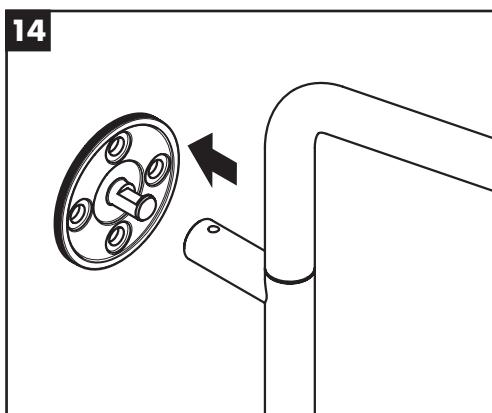
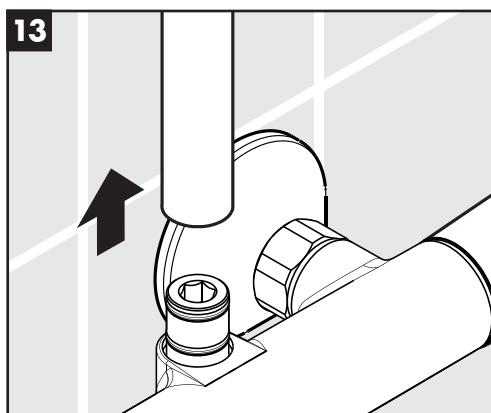
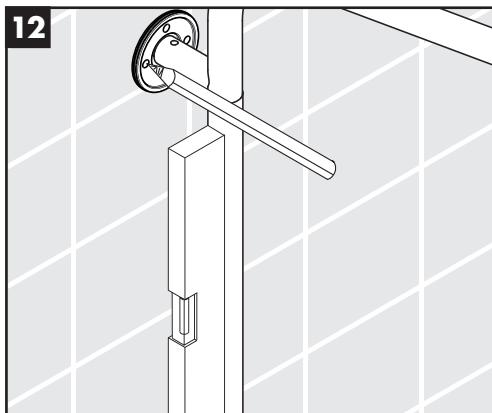
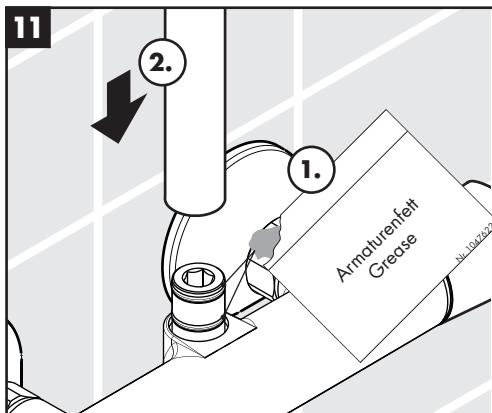
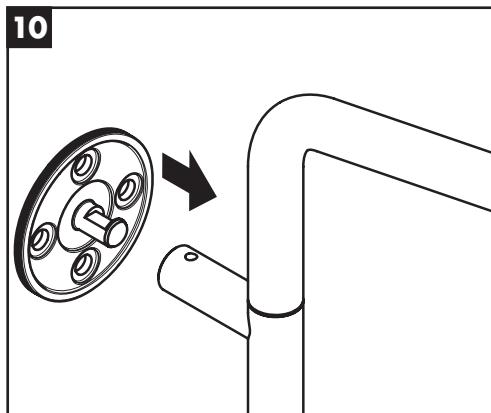
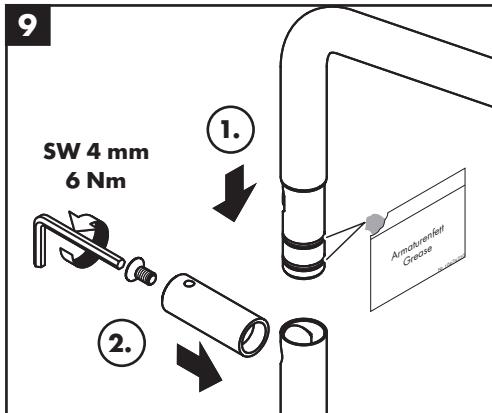
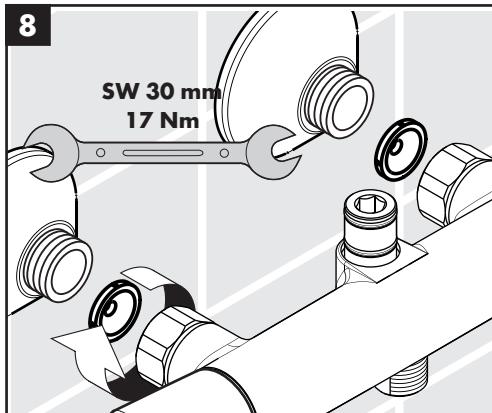
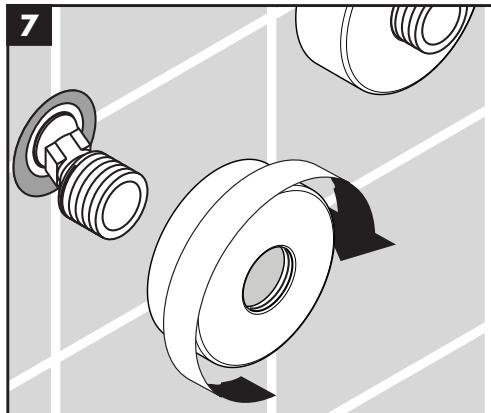
- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

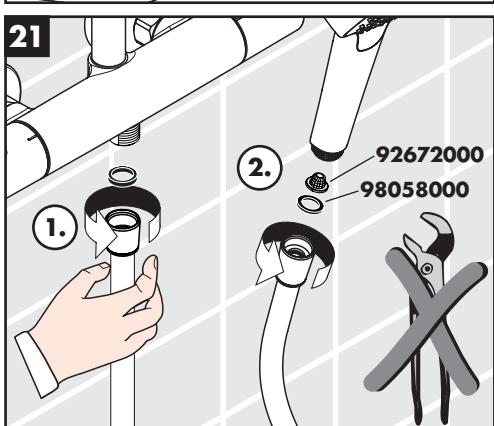
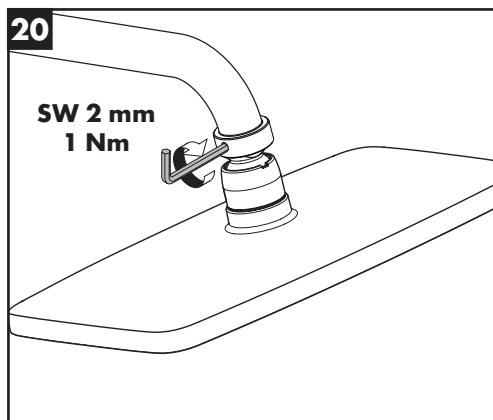
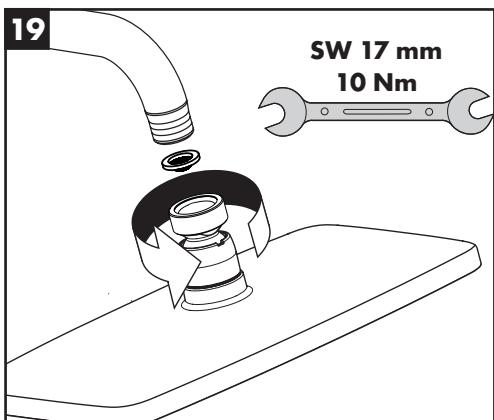
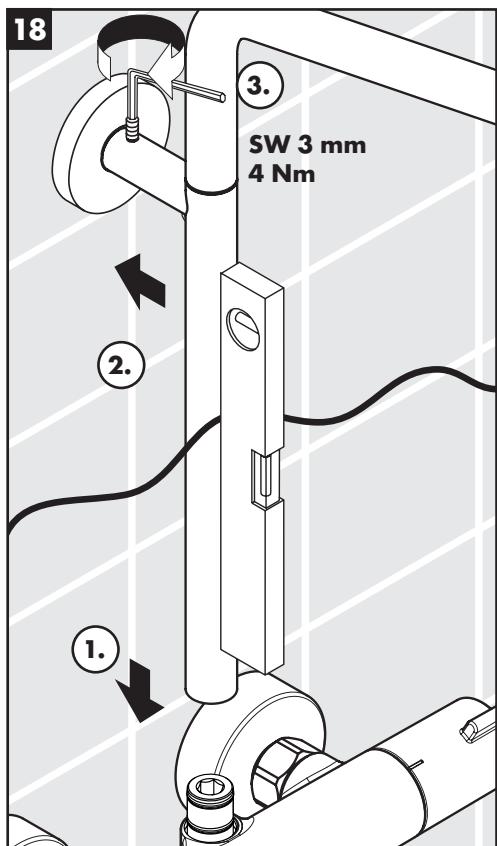
- محدد التدفق غير مخلوق من الدش

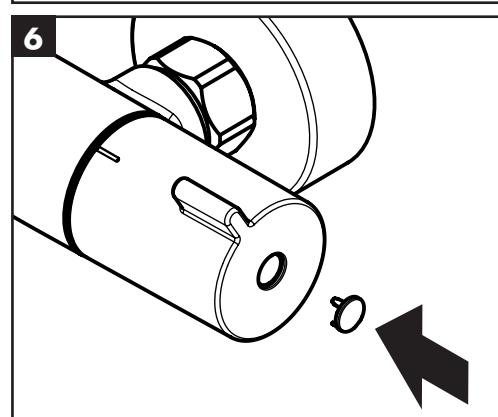
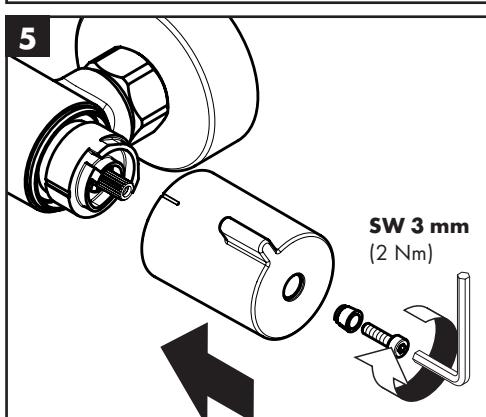
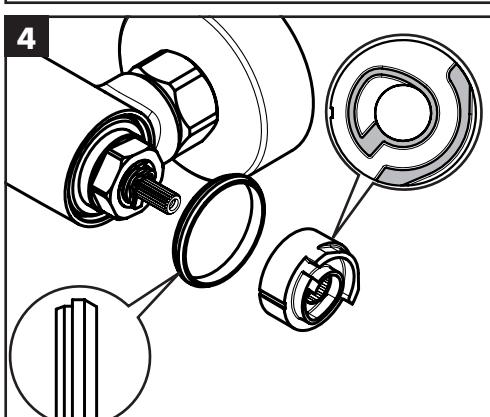
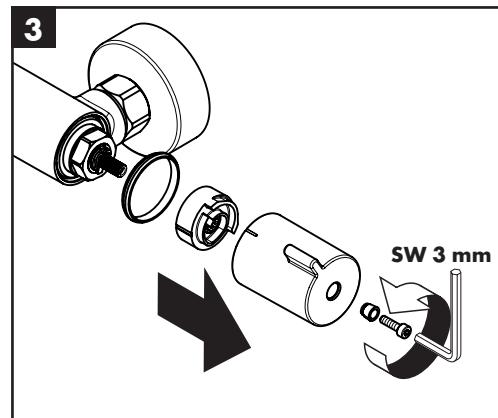
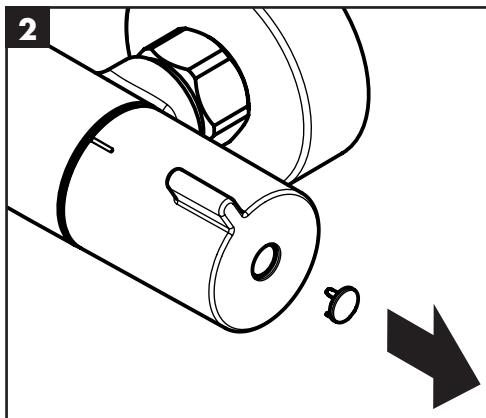
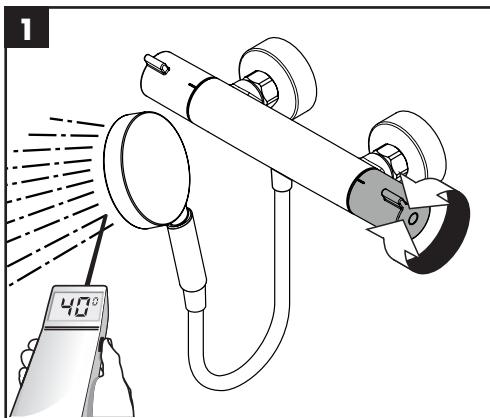
تنظيم الحرارة غير ممكن

السخان الفوري لا يعمل مع الترمومترات

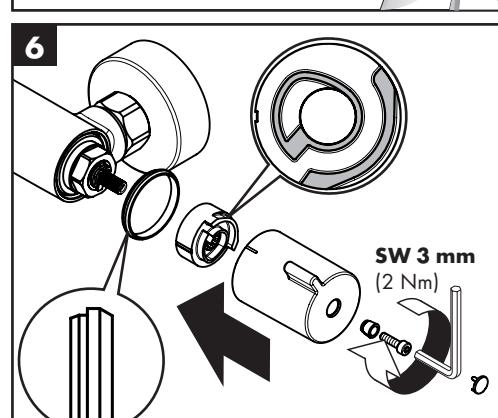
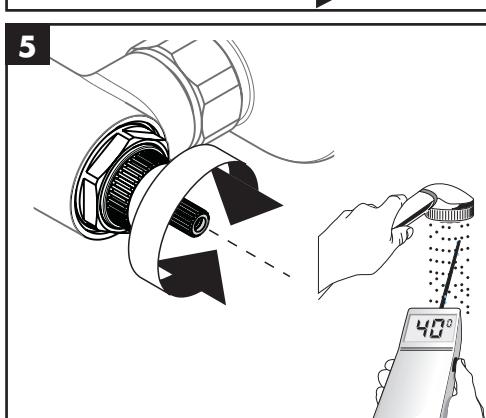
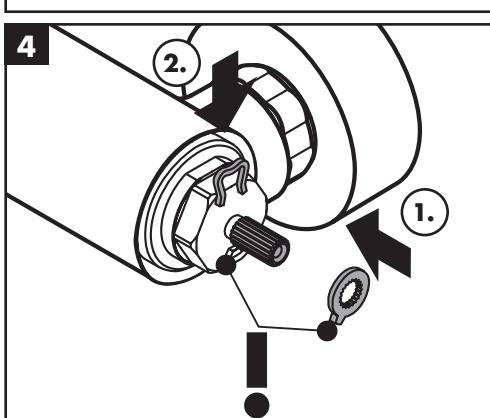
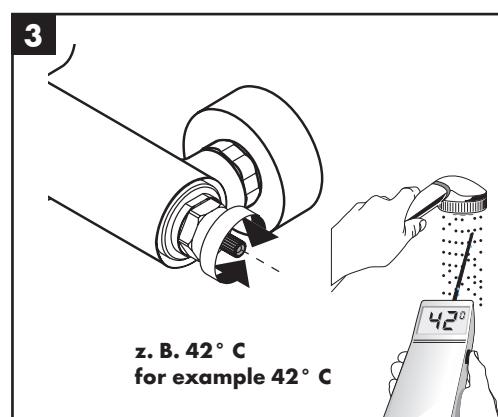
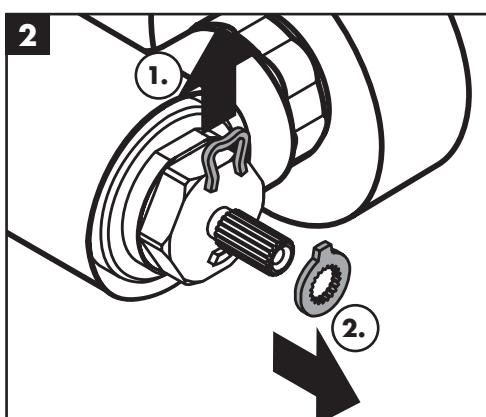
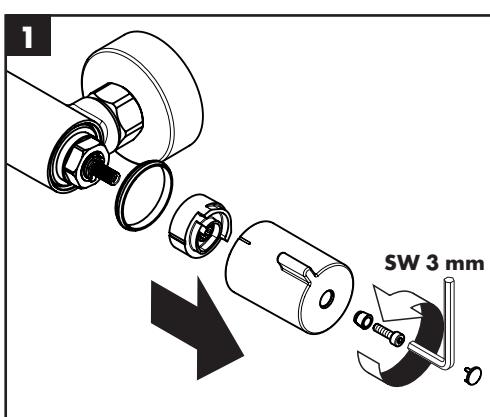


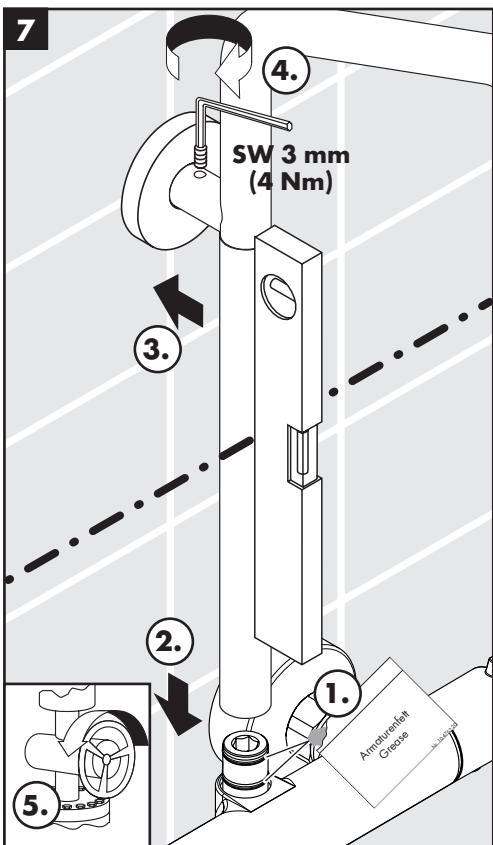
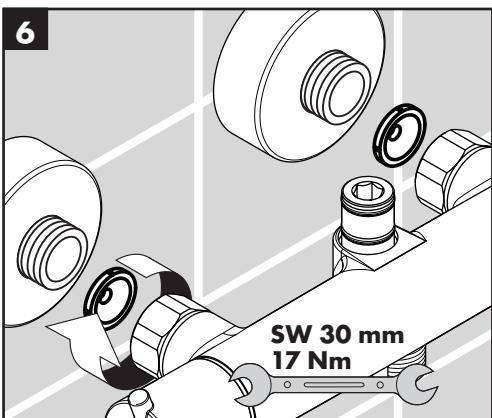
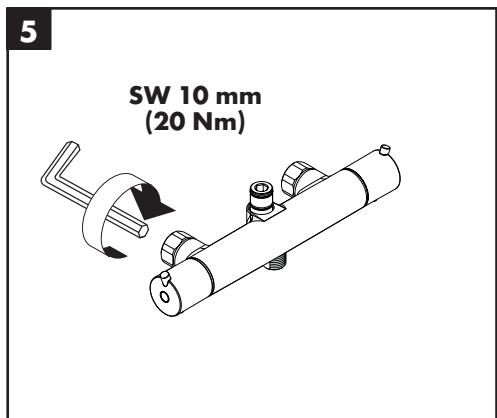
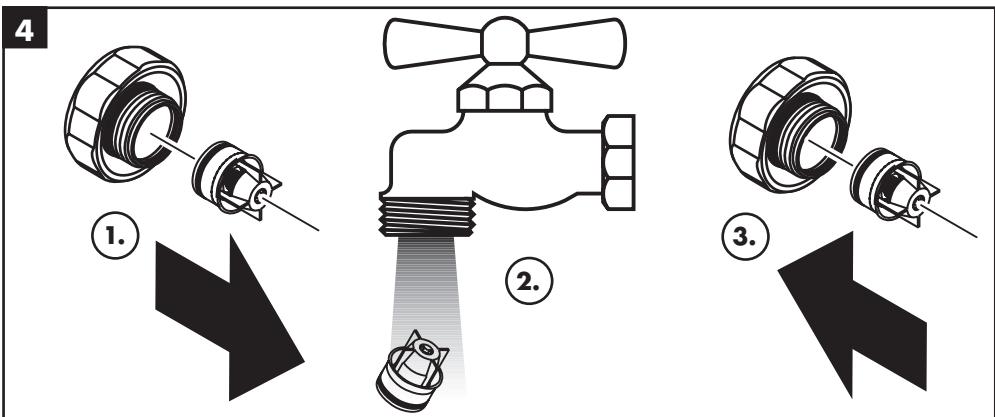
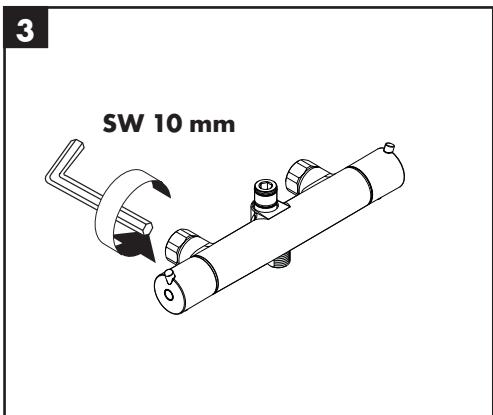
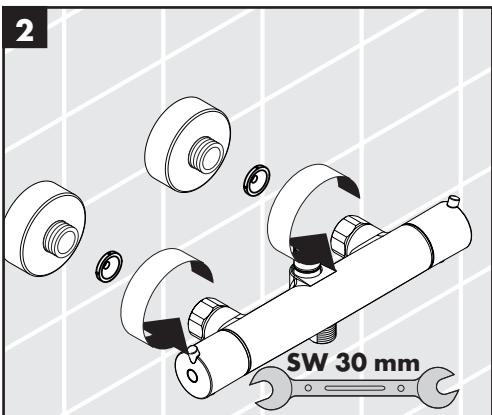
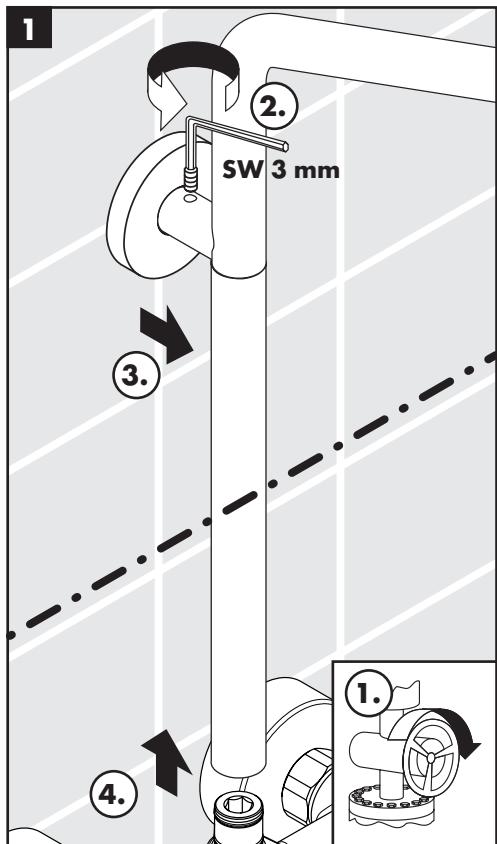






max.  
≈ 42 °C

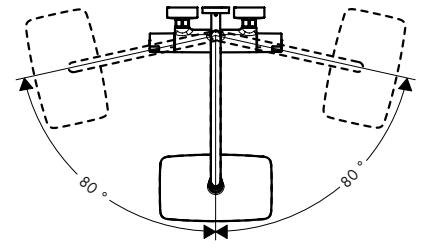
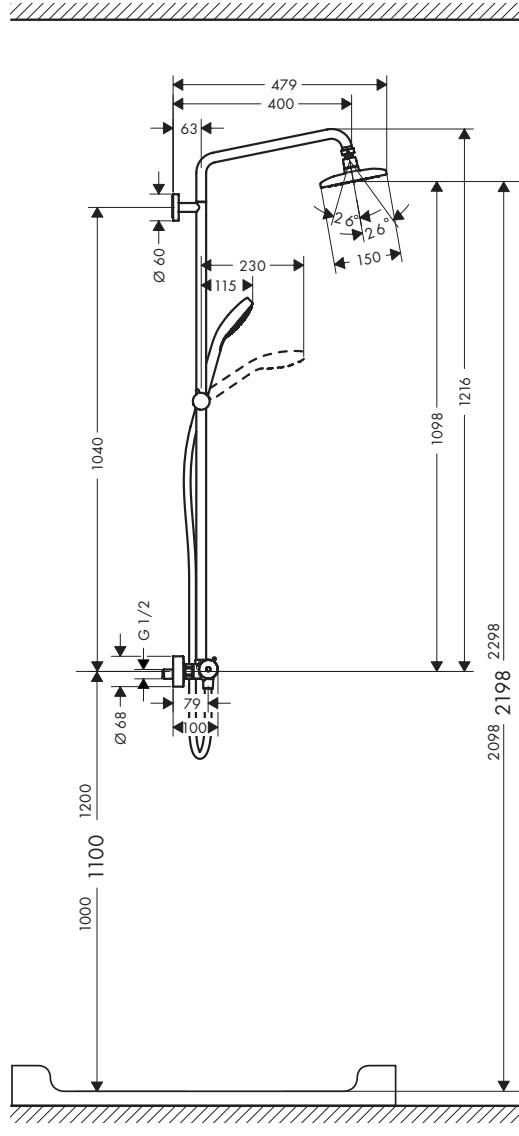
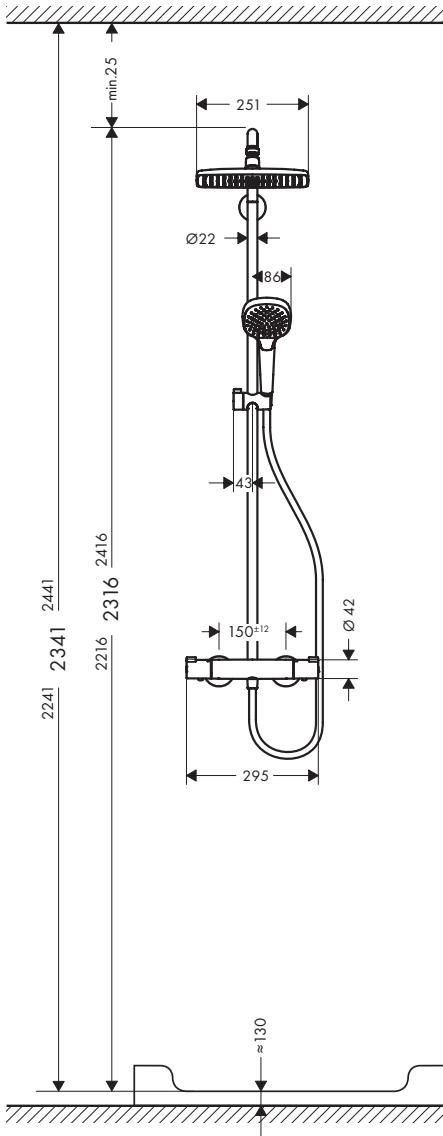






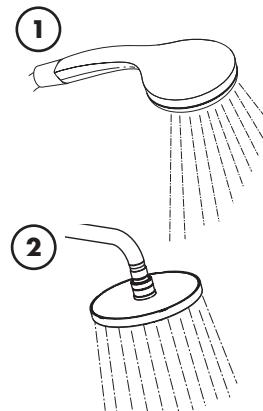
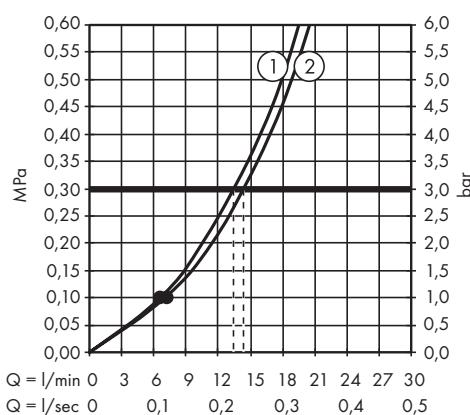
## Showerpipe Puro

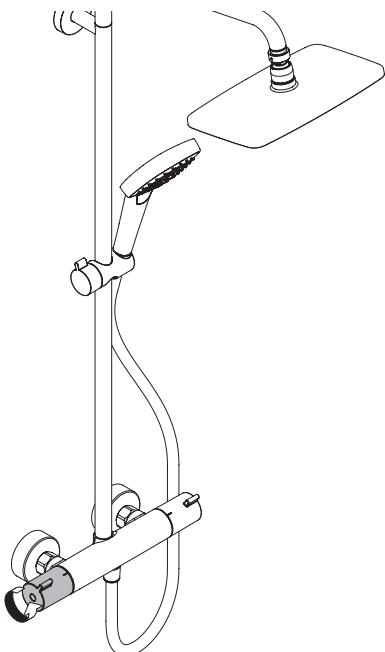
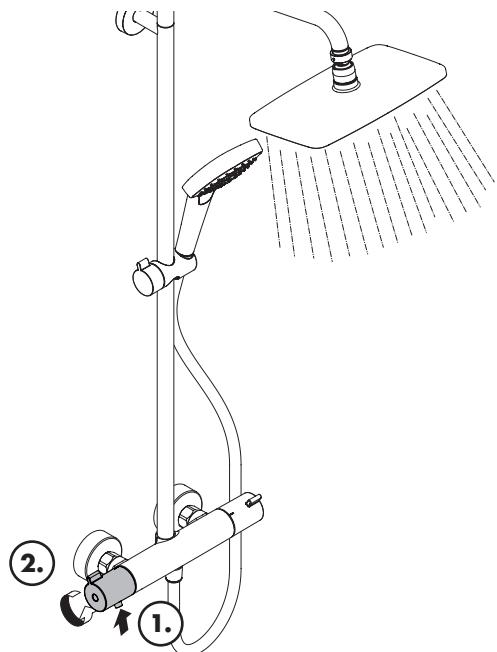
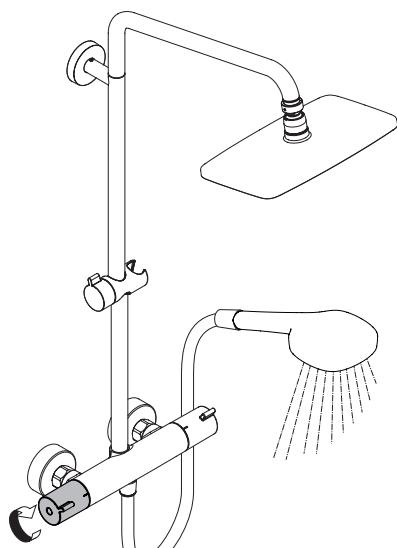
26795000



## Showerpipe Puro

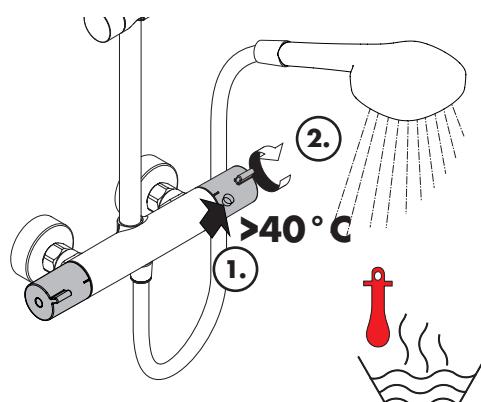
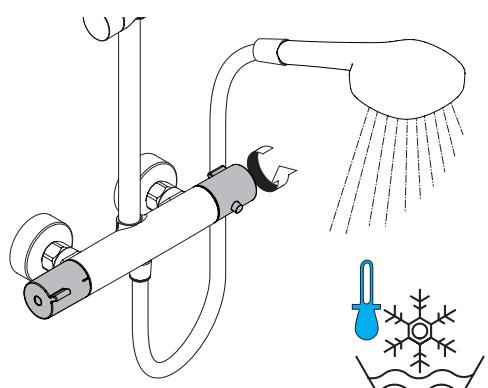
26795000



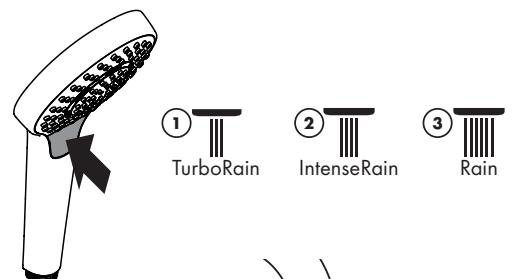


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 打开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / avoiktó / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / حف

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / قالغا

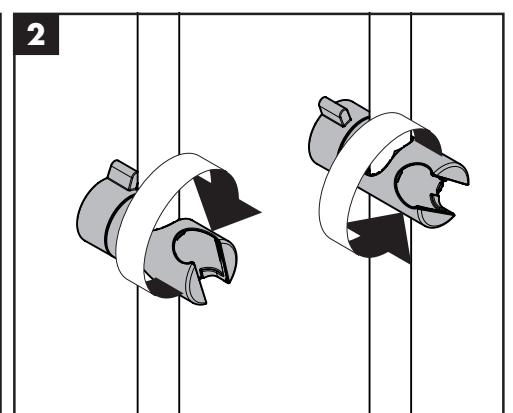
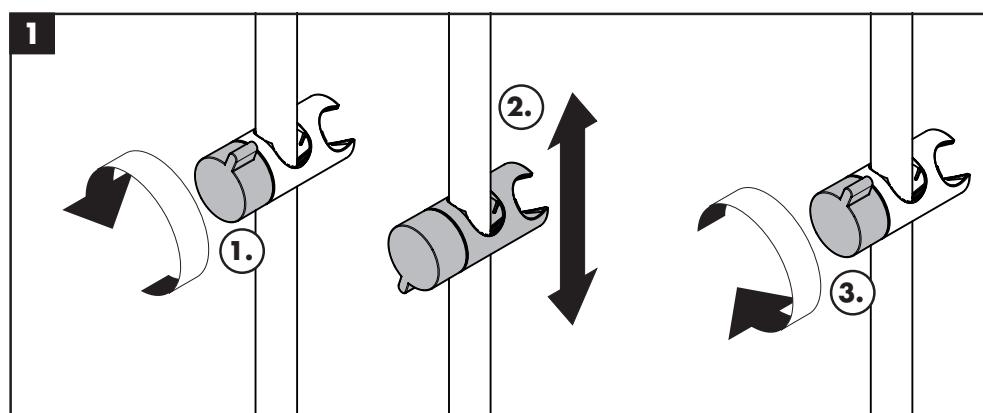


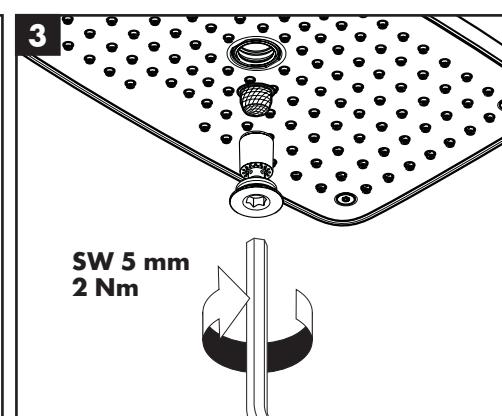
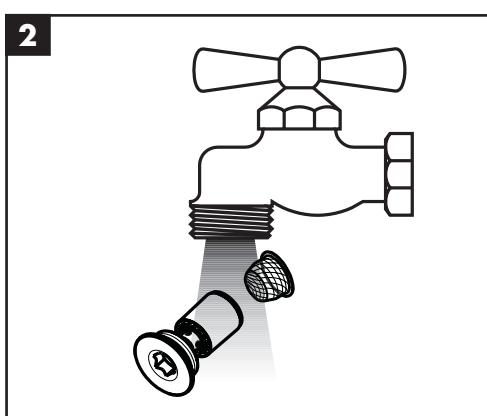
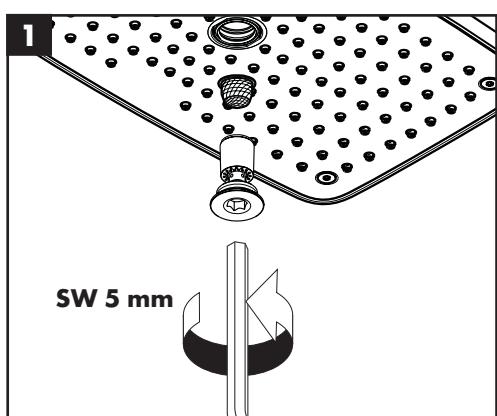
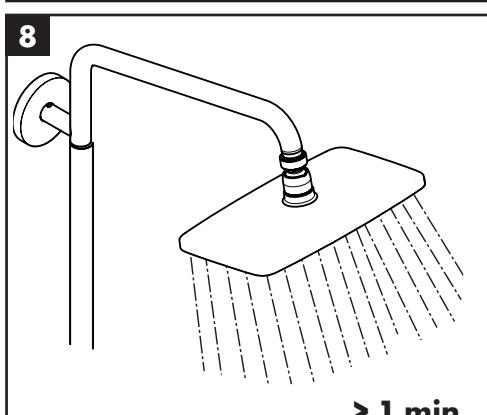
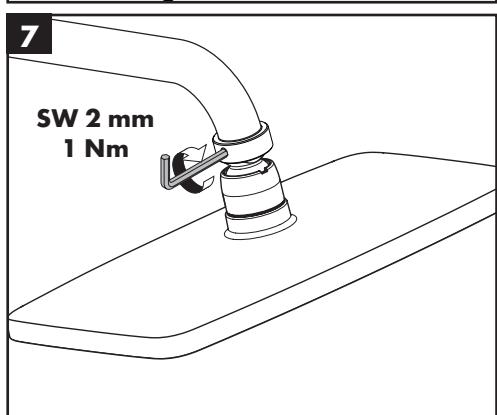
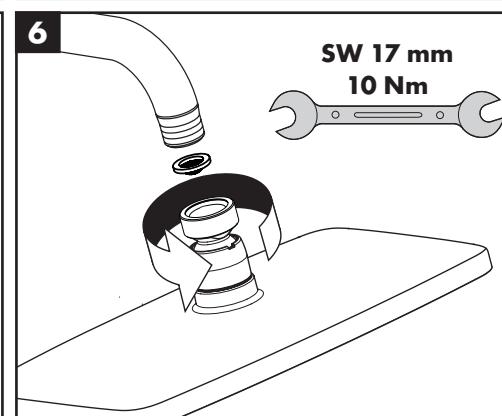
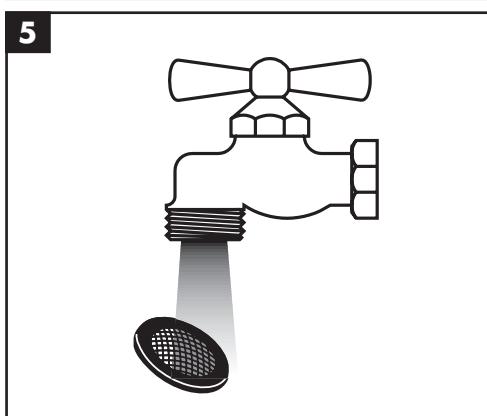
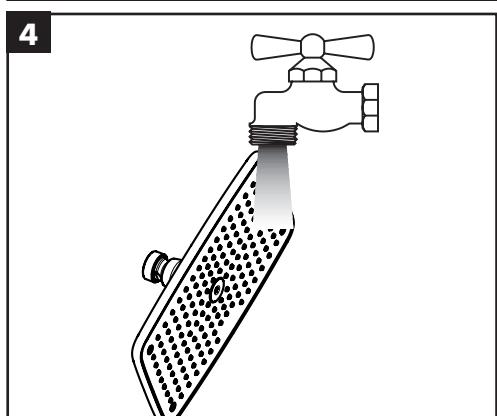
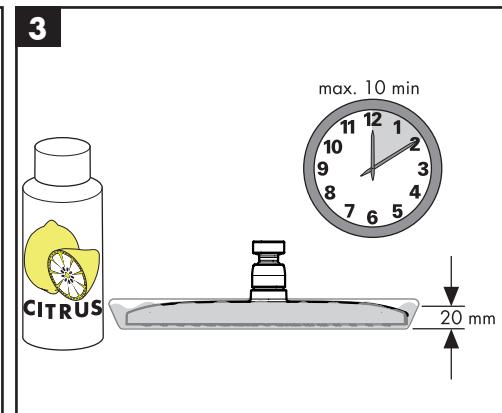
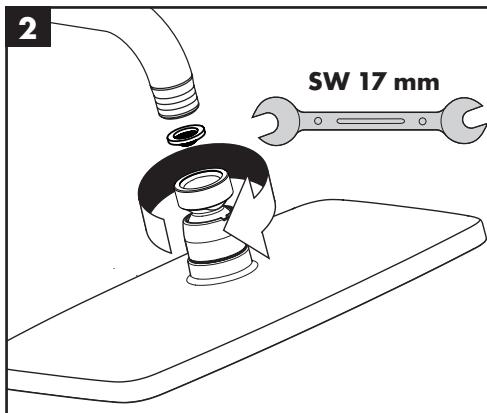
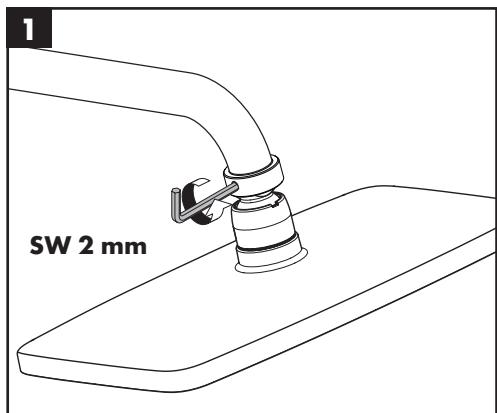
**Croma Select E Vario** 26812400

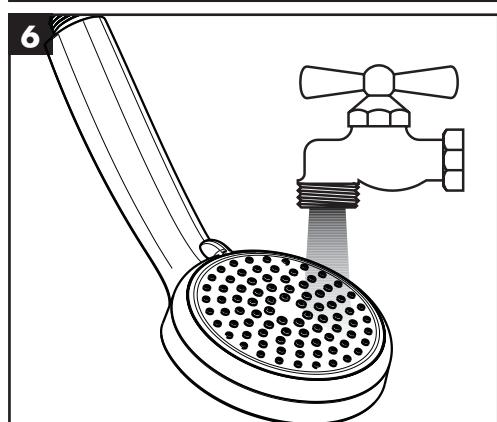
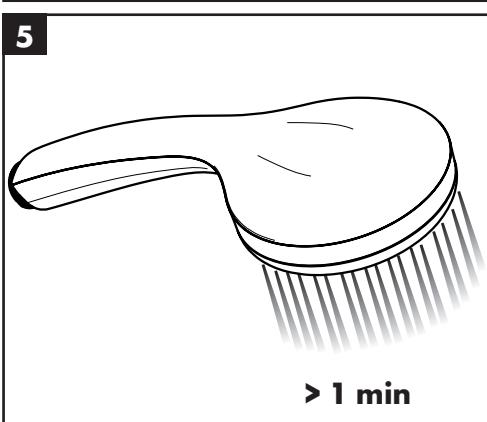
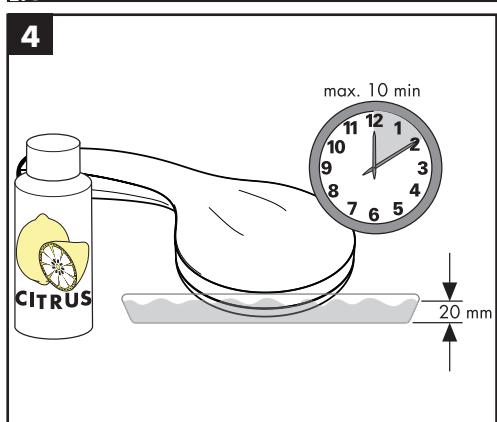
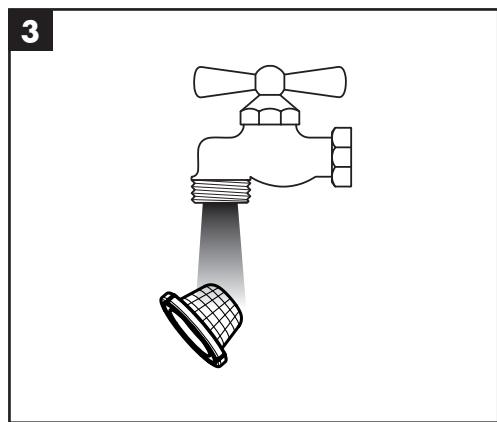
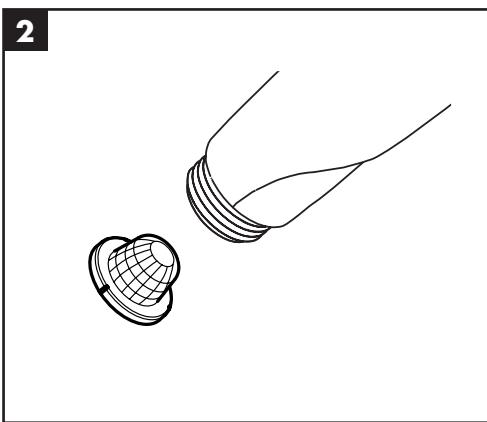
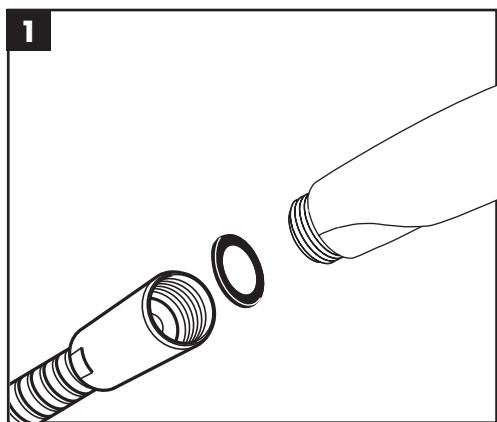


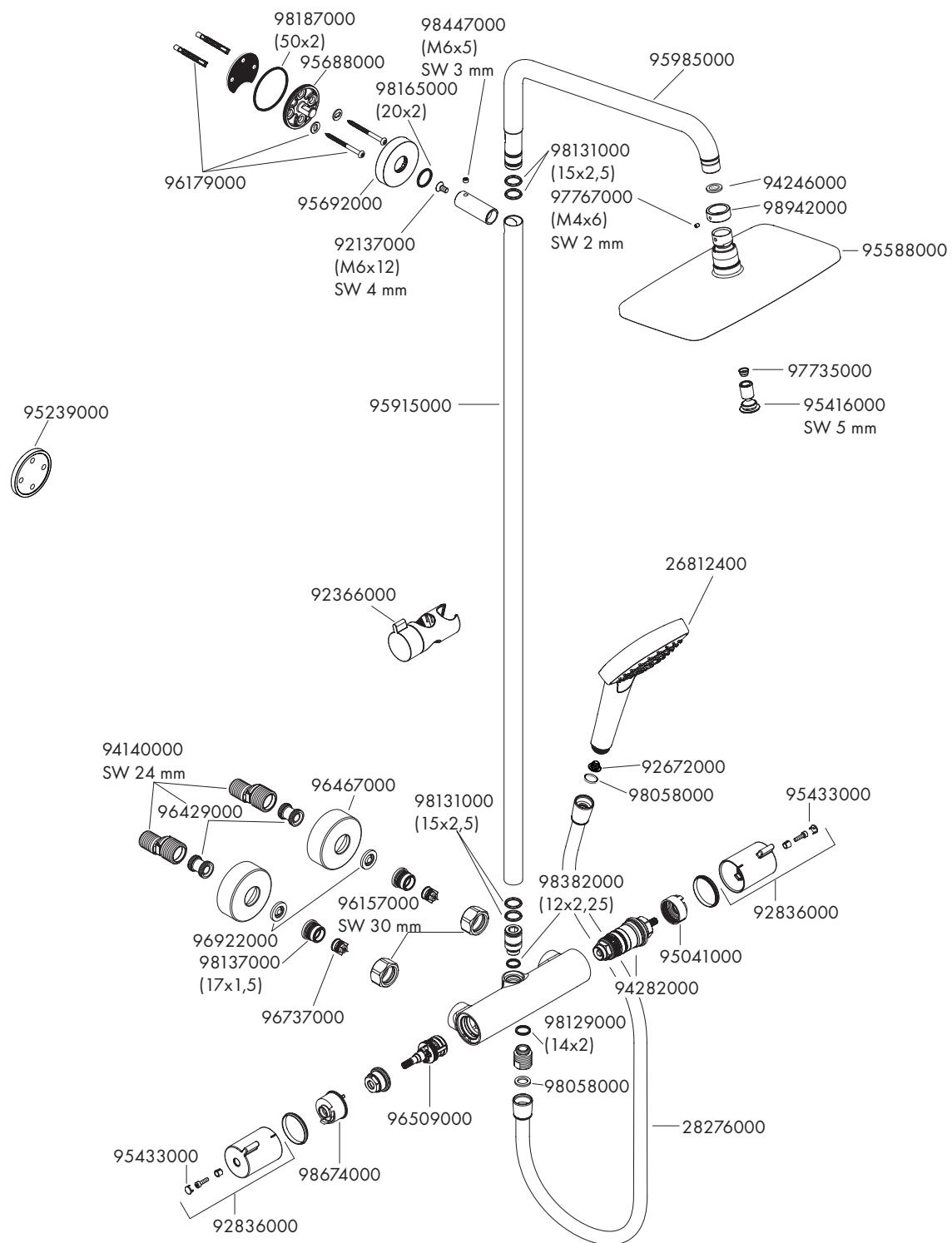
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / кръо / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fohtë / دراب / دراب

warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmrin / varmt / karštas / Vruća voda / sicak / cold / ζεστό / topo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / نخاس









# hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)